

MEDISANA®

CZ Zvlhčovač vzduchu AH 662

HU AH 662 Levegőpárásító

PL Nawilżacz powietrza AH 662

TR Hava nemlendirici AH 662

**RU Интенсивный увлажнитель
воздуха:** AH 662



Art. 60077



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



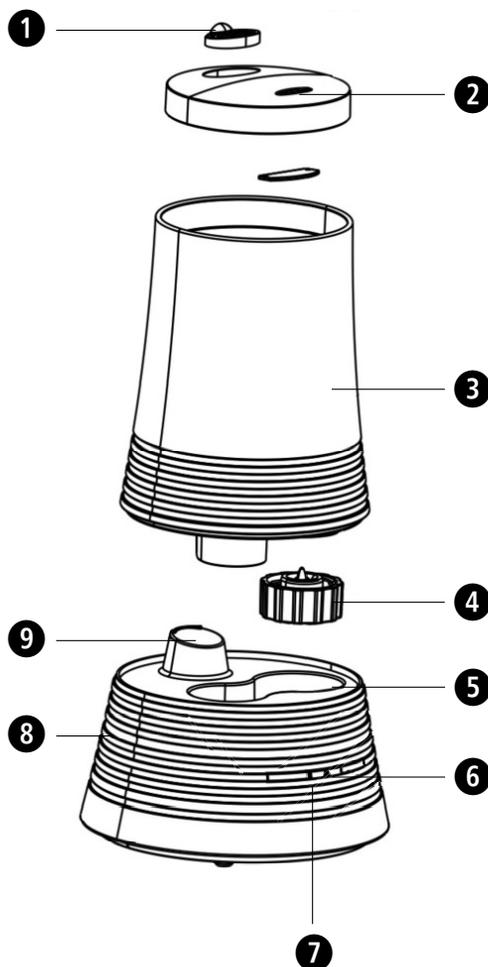
Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



CZ od strany 4

- 1 Přihrádka na aroma
- 2 Vypouštění mlhy
- 3 Nádržka na vodu
- 4 Uzavírací víčko s ventilem
- 5 Vodní vana
- 6 Vypínač
- 7 Indikátor nedostatku vody
- 8 Dolní díl skříně
- 9 Otvor k vypouštění vzduchu

HU az 10. oldaltól

- 1 Aroma-rekesz
- 2 Párásító nyílás
- 3 Víztartály
- 4 Zárósapka szeleppel
- 5 Víszivattyú
- 6 KI/BE kapcsoló
- 7 Vízhány-jelző
- 8 Ház alsó része
- 9 Levegő kiléptoníylása

PL od strony 16

- 1 Przegroda na aromaty
- 2 Wylot mgiełki
- 3 Zbiornik wody
- 4 Nakładka zamykająca z zaworem
- 5 Pojemnik na wodę
- 6 Wyłącznik zasilania ON/OFF
- 7 Wskaźnik braku wody
- 8 Dolna część obudowy
- 9 Otwór wylotu powietrza

TR sayfa 22'ten itibaren

- 1 Esans bölmesi
- 2 Sis çıkışı
- 3 Su haznesi
- 4 Valflü kapak
- 5 Su küveti
- 6 aç/kapat anahtarı
- 7 Su eksikliği göstergesi
- 8 Alt muhafaza parçası
- 9 Hava çıkış deliği

RU со страницы 28

- 1 Отсек для ароматических веществ
- 2 Выход тумана
- 3 Бачок для воды
- 4 Крышка с клапаном
- 5 Водяная ванна
- 6 Выключатель
- 7 Индикатор отсутствия воды
- 8 Нижняя часть корпуса
- 9 Отверстие выхода воздуха



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель

Электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Не носите прибор за сетевой кабель и не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Расположите сетевой кабель таким образом, чтобы исключить опасность срывания об него.
- Не беритесь за сетевую вилку, если Вы стоите в воде. Всегда беритесь за вилку только сухими руками.

Для особых лиц

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- В случае аллергических заболеваний дыхательных путей перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом.
- Проконсультируйтесь с врачом, если использование может представлять опасность для здоровья. В этом случае незамедлительно прекратите использование прибора.

Для использования прибора

- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Не используйте прибор, если прибор или сетевой кабель повреждены, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду.
- Не допускайте контакта прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру, во избежание опасности.

- При использовании устанавливайте прибор на ровную и прочную поверхность таким образом, чтобы он не мог упасть.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не используйте прибор, если бак для воды пустой или в нем находится слишком мало воды.
- При транспортировке, наполнении и опорожнении бачка для воды всегда следите за тем, чтобы прибор было выключен, а сетевая вилка - вытянута.
- Необходимо соблюдать осторожность при выходе горячего водяного пара.
- После использования выключите все функции и вытащите вилку из розетки.

Уход и очистка

- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Обращайтесь в торговую организацию и доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам **MEDISANA**.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- При очистке не царапайте ультразвуковой датчик.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно вытащите вилку из розетки.
- Храните прибор в сухом месте.

2 Полезные сведения

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив увлажнитель воздуха **АН 662**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого результата и обеспечения длительного срока службы прибора **MEDISANA АН 662** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 интенсивный увлажнитель воздуха **MEDISANA АН 662**
- 1 инструкция по применению
- 1 Кисточка для очистки

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при

распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Ультразвуковая технология

Слишком сухой воздух в помещении увеличивает предрасположенность к инфекционным заболеваниям и заболеваниям дыхательных путей и приводит к усталости и ослаблению вниманию. Полезный для здоровья воздух должен иметь относительную влажность от 40 до 55 %. Тихая и энергосберегающая ультразвуковая технология увлажнителя воздуха с помощью колебаний превращает воду в мелкодисперсный туман, повышающий уровень влажности воздуха. Это улучшает качество воздуха и предупреждает высыхание слизистых и кожи. Производительность прибора рассчитана на помещение площадью не более 8 м². Строго соблюдайте указания по очистке и уходу.



ВНИМАНИЕ Слишком интенсивный режим работы может приводить к перенасыщению воздуха помещения влагой, которая может выпадать на стенах, окнах и различных предметах в помещении. Поэтому регулярно проверяйте с помощью гигрометра, не превышает ли относительная влажность воздуха значения 55 %.

3 Применение



ВНИМАНИЕ Убедитесь в том, что увлажнитель воздуха MEDISANA надежно стоит на нечувствительной к влаге поверхности. В случае, если прибор используется с водой, содержащей минеральные вещества, то могут образовываться отложения или налет. Следите за тем, чтобы выходящий туман не был направлен на другие электроприборы, мебель или стены.

3.1 Заполнение и опорожнение бачка для воды

Прежде, чем впервые включить прибор, оставьте его стоять на полчаса при комнатной температуре. Выньте бачок для воды **3** из прибора и и переверните его. Отвинтите крышку **4**. Промойте бачок, а затем залейте в него не более 0,9 л питьевой воды. Переверните бачок и вставьте его обратно в прибор таким образом, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком. Убедитесь в том, что водяная ванна **5** пустая. Не переносите прибор с заполненным бачком для воды. После окончания использования вылейте остатки воды и промойте бачок свежей питьевой водой. Перед повторным использованием заполните бачок свежей питьевой водой. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время пользоваться прибором, выньте бачок из прибора и опорожните его.



ВНИМАНИЕ Для работы прибора используйте только свежую питьевую воду (макс. 40°C). Если водопроводная вода слишком жесткая, Вы можете также использовать деминерализованную воду. Для поддержания работоспособности прибора регулярно очищайте его и удаляйте накипь и другие отложения. Не заливайте ароматическое масло непосредственно в бачок для воды.

3.2 Включение и выключение прибора

При необходимости, снимите крышку отсека для ароматических веществ **1**, добавьте несколько капель ароматического масла в отсек и установите крышку на место. Вставьте вилку сетевого провода в розетку. Включите увлажнитель воздуха, один раз нажав кнопку **6**. Встроенные контрольные светодиоды в нижней части корпуса **8** загораются

синим светом. При пустеющей чашке для воды они попеременно мигают синим и красным светом. Если чашка для воды пустая, они загораются красным светом.

Через несколько минут выходящий туман становится видимым на выходе **2**. Выключите прибор по окончании использования или если в чашке отсутствует вода (контрольные светодиоды горят красным светом), один раз нажав кнопку **6**. Прибор автоматически отключает создание тумана при пустой чашке для воды. Прибор оснащен синей ночной подсветкой. При полной чашке для воды максимальная длительность работы составляет около 15 часов.

3.3 Неисправности и их устранение

- *Прибор не включается (светодиод не горит)*: вставить вилку в розетку; проверить цепь тока, розетку и предохранитель.
- *Нет тумана (светодиод горит красным свечением)*: заполнить чашку водой.
- *Нет тумана, хотя чашка полная*: Должным образом закрыть крышку и/или слишком много воды в водяной ванне.
- *Слишком низкая интенсивность тумана*: слишком много отложений в водяной ванне, очистить ультразвуковой датчик / слишком грязная вода, заменить.
- *Отложения белого цвета*: использовать чистую воду или, как минимум, 1/2 дистиллированной воды / 1/2 свежей водопроводной воды.
- *Необычный запах*: загрязненная или застоявшаяся вода, очистить чашку и залить свежей водой.
- *Необычный шум*: слишком мало воды в чашке, долить воду / прибор не стоит на прочной поверхности, установить на прочную и ровную поверхность.

Если неисправность не может быть устранена описанным способом, обратитесь в сервисный центр.

4 Разное

4.1 Чистка и уход

- При ежедневном использовании мы рекомендуем тщательно очищать прибор не реже раза в три дня. Очищайте прибор и перед длительным хранением и после него.
- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки.
- Выньте чашку для воды из прибора и опорожните его.
- Очистите прибор снаружи мягкой, влажной тряпкой.
- Для очистки не используйте агрессивные средства, например, абразивные средства и т. п. Это может повредить поверхность и ухудшить образование тумана.
- Чашку для воды Вы можете тщательно промыть горячей водой (> 65 °C) или 75 %-ным спиртом. Камеру распылителя очищайте смоченной спиртом тряпкой и ватным тампоном. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора.
- Ультразвуковой датчик является наиболее нежной частью прибора. Уход за ним очень важен. Для очистки выходов от отложений и частичек грязи используйте входящую в комплект поставки кисточку для очистки. Для очистки ультразвукового датчика категорически запрещается использовать металлические средства.
- Если Вы долгое время не будете пользоваться прибором, вылейте из чашки остатки воды и просушите прибор.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте, лучше всего в оригинальной упаковке.
- Храните крышку нижней стороны чашки отдельно, чтобы предотвратить склеивание манжетного уплотнения.

4.2 Удаление накипи

При использовании жесткой или содержащей много солей воды необходимо регулярно удалять накипь. Удаление накипи выполнять только с помощью чистой лимонной кислоты (порошок)! (Не применять жидкие средства для удаления накипи! Не применять таблетки для удаления накипи! Не применять уксус!).

- Полностью опорожнить прибор (чашку и нижнюю часть).

Следите за тем, чтобы в выходное отверстие воздуха нижней части не попала жидкость.

- Засыпать 1 столовую ложку (ок. 25 г) чистой лимонной кислоты в бачок и налить 500 мл воды с температурой 60 °С. бачок и осторожно встряхивать, пока лимонная кислота не растворится.
- Установить бачок на нижнюю часть. **НЕ ВКЛЮЧАТЬ ПРИБОР!**
- Дать охладиться раствору для удаления накипи в бачке/приборе (не менее 3 часов).
- Снять бачок с прибора и подходящей щеткой (бутылочным ершем и т. п.) протереть внутреннюю сторону и шахту выхода тумана. Вылить содержимое бачка и промыть бачок.
- Опорожнить нижнюю часть. Следите за тем, чтобы в выходное отверстие воздуха не попала жидкость. Прилипшие пятна накипи удалить входящей в комплект поставки щеткой, тряпкой или ватной палочкой. Соблюдать осторожность в области ультразвукового датчика!
- Промыть нижнюю часть (следите за тем, чтобы в выходное отверстие воздуха нижней части не попала жидкость).

4.3 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.4 Технические характеристики

Название и модель	: Интенсивный увлажнитель воздуха MEDISANA AH 662
Сетевой адаптер	: 100 - 240 В~ 50/60 Гц 0,5 А
Мощность	: ок. 12 Ватт
Объем бачка	: 0,9 л
Уровень шума	: ок. 35 дБА
Производительность распылителя	: макс. ок. 60 мл/ч
Длительность работы	: макс. ок. 15 ч
Размеры	: ок. 15 x 15 x 22 см
Вес	: ок. 0,45 кг
Длина соединительного кабеля	: ок. 150 см
Условия хранения	: сухой и чистый
Артикул	: 60077
Номер EAN	: 40 15588 60077 7



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

- 4.5 Условия гарантии и ремонта** Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de